

SAN ANTONIO, TEXAS

NÃO É A UMIDADE, É O CALOR

IT'S NOT THE HUMIDITY, IT'S THE HEAT

Visitamos San Antonio por 5 dias no início de junho. Ficamos na área de Downtown River Walk ao longo do Rio San Antonio no centro de San Antonio. O River Walk foi construído para auxiliar na gestão de inundações. Desde a década de 1970, o Downtown River Walk tornou-se uma área de entretenimento que inclui restaurantes e hotéis. A caminhada é um nível abaixo do nível da rua. O River Walk torna conveniente para visitantes como nós poder caminhar para diferentes lugares para passear.

We visited San Antonio for 5 days at the beginning of June. We stayed at the Downtown River Walk area along the San Antonio River in downtown San Antonio. The River Walk was constructed to assist in flood management. Since the 1970's, the Downtown River Walk has developed into an entertainment area that includes restaurants and hotels. The walk is one level below street level. The River Walk makes it convenient for visitors like us to be able to walk to different places to sightsee.





Caminhada pelo rio no centro da cidade - Downtown River Walk

Distrito de Pearl - PEARL DISTRICT

No nosso primeiro dia, fomos ao Pearl District, que costumava ser a Pearl Brewery. A área foi reconstruída como um distrito de entretenimento com hotel e restaurantes desde que a cervejaria fechou na década de 1990. O Culinary Institute of America tem um restaurante no distrito. Caminhamos pelas ruas do centro até o distrito. A Broadway Street estava em construção. O Pearl District estava ocupado quando visitamos, pois muitos estavam lá para visitar o mercado de agricultores. Nós comemos no Sternwirth. De acordo com seu site, "Sternwirth foi nomeado para o Sternewirth Privilege, que dava direito aos funcionários de cervejarias do século 19 a cerveja grátis durante o dia de trabalho. A proibição acabou com a tradição, exceto na Pearl Brewery, onde os trabalhadores frequentavam a taverna até a década de 1990".

On our first day, we went to the Pearl District, which used to be the Pearl Brewery. The area has been redeveloped as an entertainment district with hotel and restaurants since the brewery closed in the 1990's. The Culinary Institute of America has a restaurant in the district. We walked through downtown streets to the district. Broadway Street was under construction. The Pearl District was busy when we visited, as many were there to visit the farmers market. We ate at Sternwirth. According to its website, "Sternwirth was named for the Sternewirth Privilege, which entitled employees of 19th Century breweries to free beer during the workday. Prohibition killed the tradition, except at Pearl Brewery, where workers frequented the taproom until the 1990s".



Sternwirth Bar

Voltamos ao nosso hotel pelo River Walk. Estava extremamente quente, com a temperatura acima de 100 graus. O River Walk era muito limpo e bem conservado. Passamos por um museu de arte, pontes, eclusas para barcos e jardins bem cuidados. À medida que nos aproximamos do centro da cidade, o River Walk ficou lotado de pessoas caminhando para

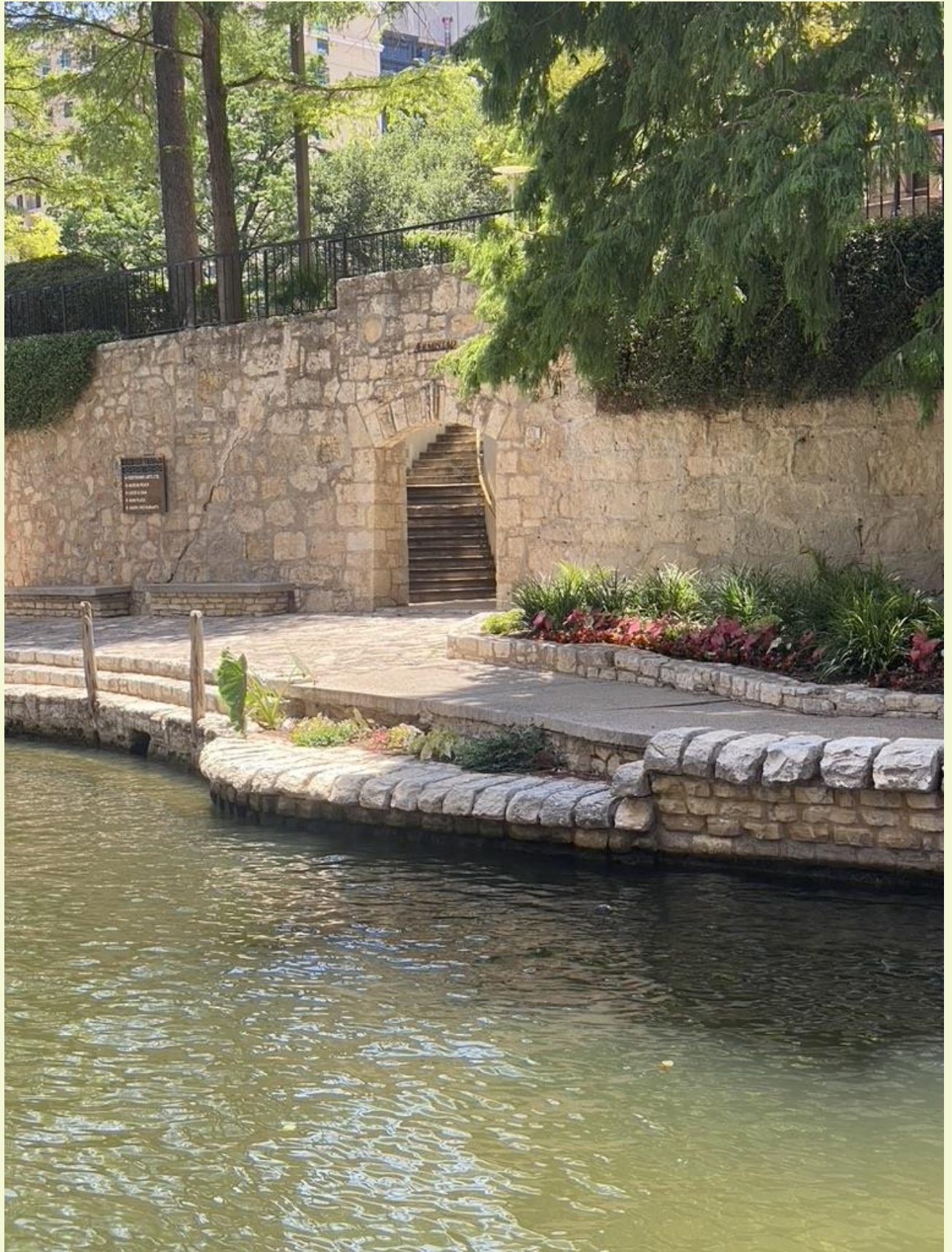
restaurantes e hotéis. Há muitas pontes sobre o rio para permitir que os pedestres cheguem ao outro lado.

We returned to our hotel by the River Walk. It was extremely hot, with the temperature over 100 degrees. The River Walk was very clean and well maintained. We walked by an art museum, bridges, boat locks, and well-maintained gardens. As we got closer to downtown, the River Walk became crowded with people walking to restaurants and hotels. There are many bridges over the river to enable pedestrians to get to the other side.



Eclusa de barco Boat Lock





Distrito histórico do King William

King William Historic District

Também caminhamos até o King William Historic District, que fica ao sul do centro da cidade. A área de King William foi colonizada por imigrantes alemães e é nomeada em homenagem ao rei Wilhelm I, rei da Prússia na década de 1870. O Distrito tem muitas casas bonitas. Nós comemos no Blue Star Brewery no Blue Stars Arts Complex, que fica ao lado do River Walk.

We also walked to King William Historic District, which is located south of downtown. The King William area was settled by German immigrants and is named in honor of King Wilhelm I, King of Prussia in the 1870s. The District has lot of nice houses. We ate at Blue Star Brewery in the Blue Stars Arts Complex, which is located off the River Walk.

Alamo

Também caminhamos até a Missão Alamo (San Antonio de Valero), que é comumente chamada de Alamo. A área histórica fica a uma quadra do Downtown River Walk.

We also walked over to Alamo Mission (San Antonio de Valero), which is commonly referred to as the Alamo. The historic area is a block from the Downtown River Walk.

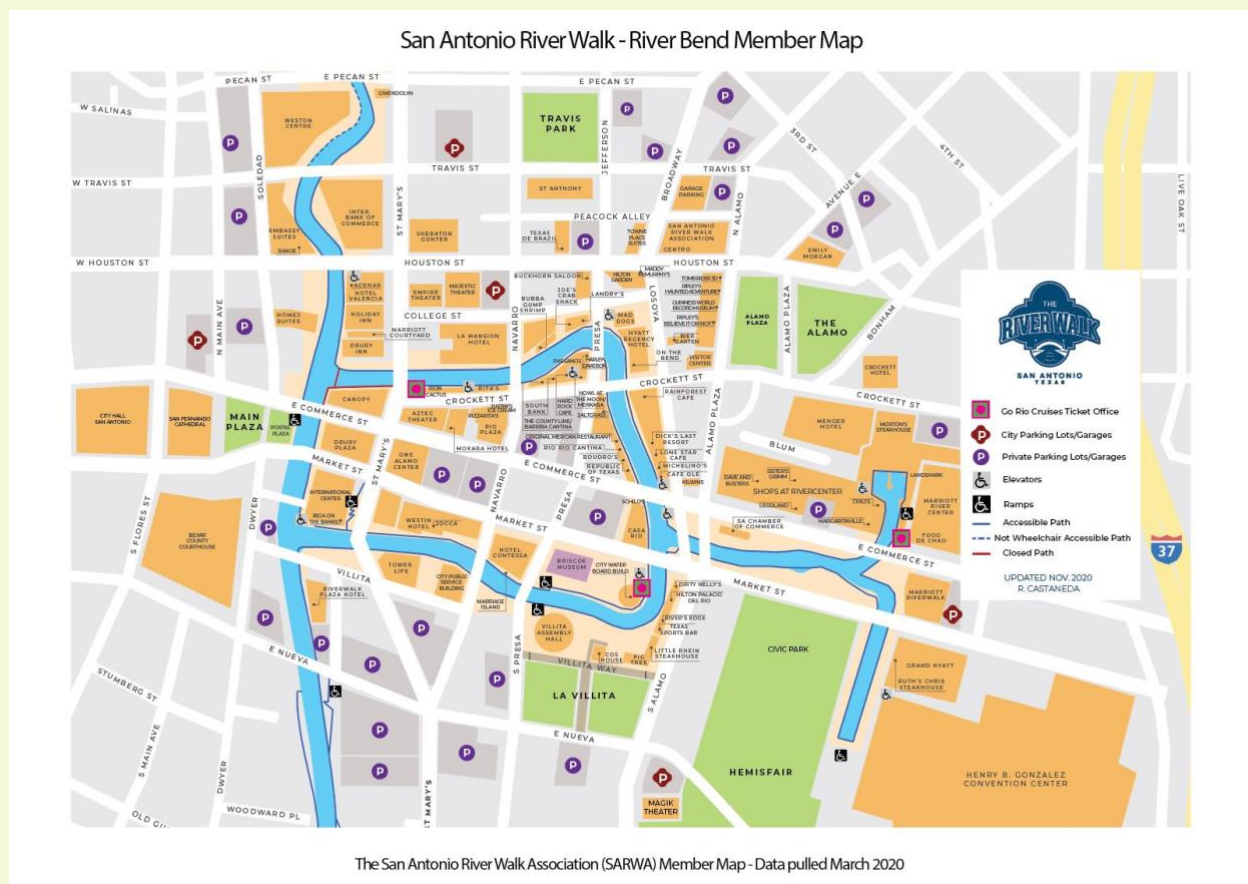


Estátua de Davy Crockett
Statue of Davy Crockett

Gostávamos de San Antonio, do River Walk, do museu de arte e de restaurantes que serviam churrasco, comida alemã e tex-mex. Durante a nossa visita notamos o quão limpo é o River Walk e, claro, o quão quente

estava. No Sul, tu que “não é o calor é a umidade”. Durante a nossa visita foi definitivamente o oposto.

We liked San Antonio, the River Walk, the art museum, and restaurants serving barbeque, german, and tex-mex food. During our visit we noticed how clean the River Walk is and, of course, how hot it was. In the South you hear that “it’s not the heat it is the humidity”. During our visit it definitely was the opposite.



Restaurantes que gostamos

Restaurants we enjoyed

- [Blue Star Brewing Company](#)
- [Landry's Seafood House](#)
- [Saltgrass Steak House](#)
- [Sternewirth Tavern](#)
- [The County Line](#)
- [The Little Rhein Prost Haus](#)